

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 123/124 (1944)  
**Heft:** 22

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

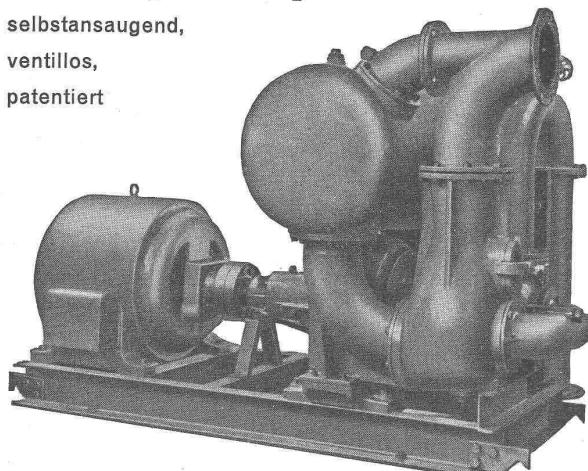
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Baupumpen

selbstansaugend,  
ventillos,  
patentiert



Saughöhen bis 9 m, Leistungen 1—500 Liter/Sek. Kein Bodenventil · Keine Klappe im Saugstutzen · Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe · Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnutzenden Flächen, daher unempfindlich gegen Sand, Schlamm und Kies.

Klienten schreiben uns aus freiem Ermessen:

„Der störungsfreie und sozusagen bedienungslose Betrieb ist einfach unübertreffbar. Die sichere Vermeidung des Ansteigens des Wassers während der Aushub- und insbesondere Betonierungsarbeiten wird mit keinem andern Pumpensystem erreicht.“

„Ich möchte nicht unterlassen, Ihnen mein Lob auszusprechen über die vollautomatische Pumpe, die während aller Fundationsarbeiten beim Turbinenbau ausgezeichnet funktionierte, z.T. in ununterbrochenem Tag- und Nachtbetrieb, ohne irgendwelche Störung und tatsächlich ohne nennenswerte Wartung.“

**Maschinenfabrik a. Sihl a. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon 33514

RÖST



frisst

EISEN

also

**SANDSTRahl-REINIGUNG**

und

**INERTOLISIERUNG**

Wir machen kostenlos Angebote für Übernahme fix und fertiger Arbeiten

INERTOLWERKE

**SIEGFRIED KELLER & CO.**

WALLISELLEN-ZÜRICH

Vom Rohstahl bis zum Massenartikel haben wir die Verarbeitung von Eisen in der Hand. Jeder Fabrikationsstufe lassen wir peinliche Sorgfalt angehen und erreichen damit die anerkannte Qualität unserer Erzeugnisse.

Elektro-Stahlwerk  
Warmwalzwerk  
Drahtzieherei  
Verzinkerei  
Stangenzieherei  
Kaltwalzwerke  
Fabrikation von Schrauben  
Nieten, Nägeln und  
anderen Eisenwaren

AKTIENGESELLSCHAFT  
DER VON MOOS' SCHEN EISENWERKE LUZERN

STEINER

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**IMER, DERIAZ & CIE**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
MAISON FONDÉE EN 1877 GENEVE

Die Inhaber folgender schweizerischer Patente wünschen zwecks Ausübung dieser Patente mit schweizerischen Gewerbeleuten in Verbindung zu treten.

**No. 212.240** Dispositif optique pour la photographie et la cinématographie en couleurs.

**No. 213.964** Radialbohrmaschine.

**No. 198.169** Machine typographique à fondre des types individuels et à composer.

**No. 204.871** Machine typographique pour préparer un ruban d'enregistrement.

**No. 211.981** Machine-outil fraiseuse-raboteuse.

**No. 171.095** Verfahren zur Herstellung von Körpern aus härtbaren Kunstmassen.

**No. 218.712** Machine à pistons.

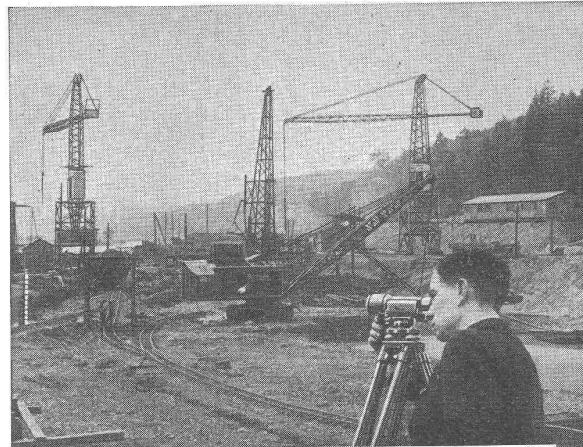
**No. 213.689** Maschine zum Verschnüren von Schachteln oder gestapelten Gegenständen aller Art, und Zusatzpatent **No. 229.560**.

Auskunft erteilen die Herren Patentanwälte **IMER, DERIAZ & CIE.**, 14, Rue du Mont-Blanc, Genf.

# SULZER

- Warmwasser- und Dampfheizungen
- Heißwasser-, Pumpen- und Fernheizungen
- Luftheizungen
- Strahlungsheizung
- Ventilations- und Luftkühlanlagen
- Luftkonditionierung
- Ölfeuerungen
- Warmwasserbereitungsanlagen
- Elektroheizungen
- Abwärmeverwertungsanlagen
- Luftbefeuchtungsanlagen
- Trockenanlagen
- Entnebelungsanlagen
- Trockene Kokskühlung

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Abt. Zentralheizungen  
Winterthur u. Filialen

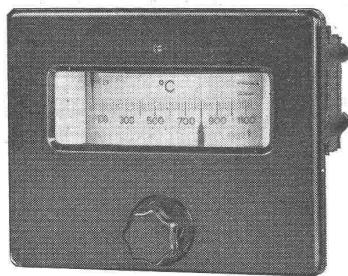


## Rasches, präzises Arbeiten

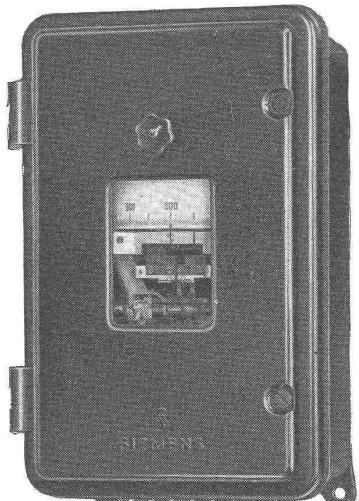
Mitten im Hochbetrieb und scheinbaren Durcheinander der Baustelle müssen die Masse der entstehenden Bauteile kontrolliert und die Dimensionen der nächsten Etappen festgelegt werden.

Dafür steht dem Ingenieur im Kern-Nivellier-Instrument ein Arbeitsgerät zur Verfügung, mit dem er diese Aufgabe in kürzester Zeit und mit absoluter Genauigkeit ausführt.

**Kern** seit 125 Jahren die führende Marke für  
AARAU NIVELLIER-  
INSTRUMENTE



Kleinregler



Kompensationsregler

Cal 6.01/2

  
**SIEMENS**  
MESSTECHNIK

## Selbsttätigtes Regeln der Temperatur

Wir beraten Sie in allen Fragen der Temperatur-Messung und -Reglung

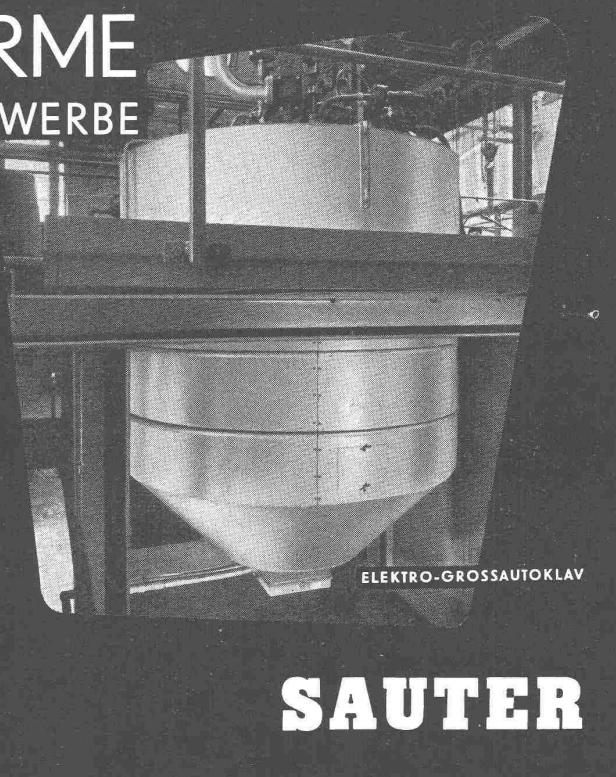
SIEMENS ELEKTRIZITÄTS-ERZEUGNISSE AG  
ABT. SIEMENS & HALSKE  
ZÜRICH - LÖWENSTRASSE 35 - TEL. 53600

# ELEKTROWÄRME IN INDUSTRIE UND GEWERBE

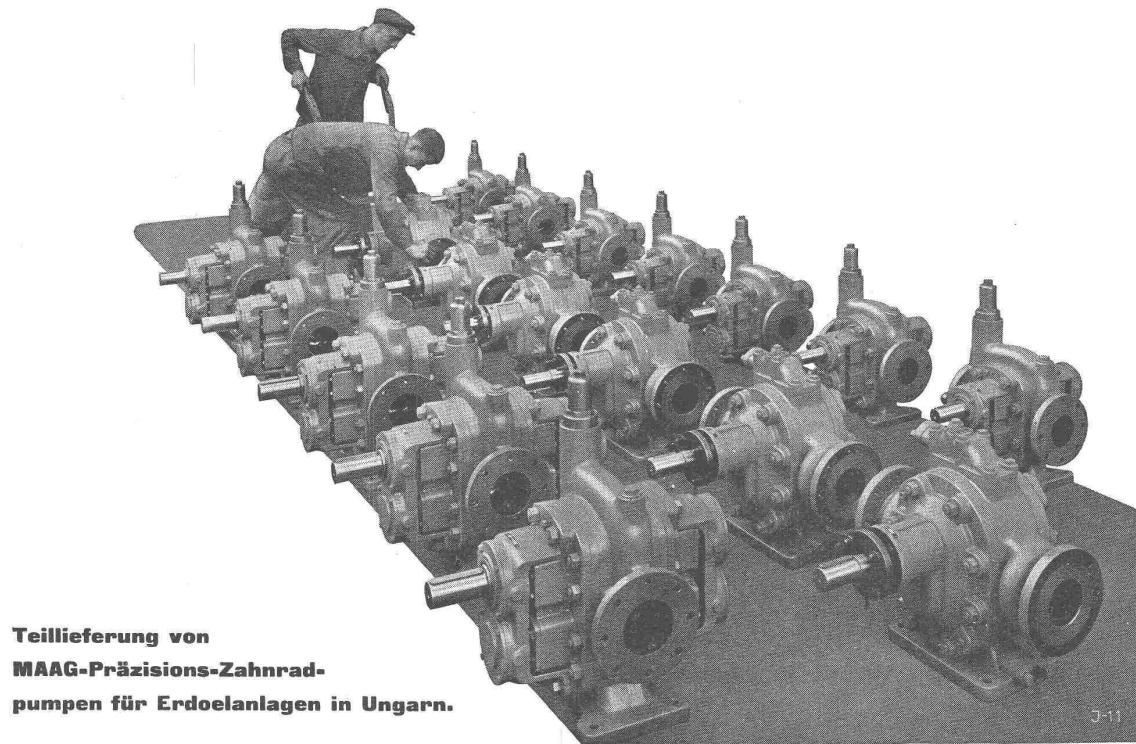
Die Elektrowärme ist leicht regulierbar und lässt sich verlustlos am Ort erzeugen, wo sie gebraucht wird.

Bestehende Autoklaven lassen sich meistens ohne grosse Schwierigkeiten auf Elektroheizung umbauen. Wir beraten Sie gerne und ganz unverbindlich. Verlangen Sie unsere Spezialprospekte.

Fr. Sauter A. G., Fabrik Elektr. Apparate, Basel



## SAUTER



## MAAG - ZAHNRÄDER - A.G. ZÜRICH



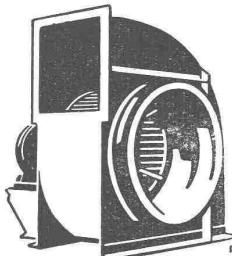
## SRO KUGELLAGER-VERKAUFS A.G.

Vertretung L. KUNDERT

Telephon 5 89 66

ZÜRICH

Bleicherweg 7



## Ventilatoren

Luftkonditionierung

Lufttrocknung      Luftbefeuchtung

Ventilatoren f. Luftschutzräume. Industrielle Entstaubungs-Apparate

Geräuschlose Elektromotoren



H. Meidinger & Cie, Basel 4

# FRIGORIT KORK

Platten  
Schalen  
Schrot

Korksteinwerke A.G.  
Käpfnach-Horgen

**CTW**  
**MUTTENZ**

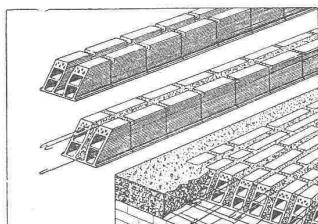
Dachpappen  
Isoliermaterialien  
Schallschutzmittel  
Asphaltgewebeplatten  
Bituminöse Bindemittel  
Abdichtungs-Materialien  
Klebe- und Vergußmassen  
Teer- u. Asphalt-Emulsionen  
Parkett- und Belags-Asphalte  
Karbolineen und Imprägnieröle  
Fugen-, Muffen- und Spezialkitte  
Anstrich- und Konservierungsmittel  
Teer-, Asphalt- und Bitumen-Produkte

aller Art durch

**CHEMISCH-TECHNISCHE WERKE**  
Tel. 9 30 22      **MUTTENZ-BASEL**      Gegr. 1887

# «Pratico»-Tonbalken-Decke

(⊕ Patent)

**Vorteile:**

Keine Schalung erforderlich  
Rasch im Verlegen  
Untersicht ganz aus Ton

Deckenputz direkt auftragbar  
Keine Rissgefahr  
Statisch erprob und einwandfrei  
Sehr rationell und günstig im Preis

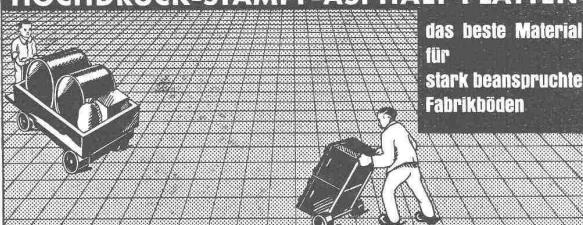
Offerte und technische Prospekte durch:

**Bariffi & Wullschleger S.A., Lugano**  
Baumaterialien

Telephon 247 35

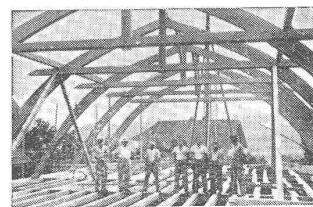
Fabrikations-Stellen: Ziegelei Hochdorf AG., Hochdorf (Luzern) - Industria Ticinese Laterizi S.A., Balerna - Ziegelei Lauper &amp; Co., Pieterlen

**TRAVERS**  
HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



das beste Material  
für  
stark beanspruchte  
Fabrikböden

**BAUBEDARF ZÜRICH AG.**  
ZÜRICH



**Hetzerbalken  
Hetzerträger  
Hetzerbinder**

gerade und gebogene erstellen prompt

**A. J. EGGSTEIN SÖHNE & C<sup>IE</sup>**  
HOLZBAUUNTERNEHMUNG  
LUZERN

## Akkumulatoren-Batterien



für alle gebräuchlichen Spannungen und Kapazitäten.

Seit Jahrzehnten bewährt als wirtschaftliche Speicher  
für elektrische Energie.

## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

Zürich-Oerlikon



Telephon 68420

Propeller-Rührwerke

**MÜLLER AG**  
BRUGG  
*Pumpenbau*

**CARAN D'ACHE**  
Blei- & Farbstifte der Heimat

Mit Technikerstiften Nr. 777  
die denkbar klarsten  
Lichtpausen!

**S.T.S.**

**Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment**

ZÜRICH, Beethovenstr. 1 — Telefon: 35426 — Teleg.: STSINGENIEUR ZÜRICH.  
Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr 2 Fr. für 3 Monate.  
Bewerber sollen Anmeldebogen verlangen. Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

**MASCHINEN-ABTEILUNG**

- 37 Dipl. Elektro-Ingenieur u. Elektro-Techniker. Ostschweiz. S. 15. Jan.
- 123 Heizungs-Techniker, mit Praxis in Projekt u. Ausführung von Heizungsanlagen, der event. auch praktisch mitarbeiten würde. Eintritt sofort. Nordwestschweiz.
- 151 Betriebs-Ingenieur. Ostschweiz. S. 26. Febr.
- 257 Elektro-Techniker event. Maschinen-Techniker. Ostschweiz. S. 15. April.
- 353 Konstrukteur (Technikum), Praxis in Wärme- u. Lüftungsanlag. Westschweiz.
- 355 Elektro-Ingenieur (Hochschule), Fachrichtung Hochfrequenztechnik u. Praxis für Forschungs- u. Entwicklungsarbeiten im Hochspannungslabor. Westschweiz.
- 357 Elektro-Ingenieur od. -Techniker (Hochschule od. Technikum), Praxis als Konstrukteur, für allgem. elektr. Anlagen. Westschweiz.
- 359 Techniker u. Acquisiteur, für Zentralheizungsanlagen u. Kesselrevisionen. Baldigest. Zürich.

## DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS DU CANTON DE NEUCHATEL

### Une place d'ingénieur-adjoint au service des Ponts et Chaussées

est mise au concours.

Les postulants dont l'âge ne doit pas dépasser 35 ans au maximum doivent être porteurs d'un diplôme d'une haute école technique suisse, avoir quelques années de pratique dans les questions hydrauliques et dans la construction et l'entretien des chaussées.

Les charges et conditions du poste sont fixées par les lois cantonales.

Connaissance de deux langues désirable.

Ne se présenter que sur convocation.

Tous renseignements complémentaires seront fournis par l'ingénieur cantonal, Château de Neuchâtel.

Adresser les offres de service, avec pièces à l'appui, au département des Travaux publics, Château, Neuchâtel, jusqu'au 10 juin 1944.

Neuchâtel, 16 mai 1944.

Le chef du département:  
L. Du Pasquier

## IDEEN-WETTBEWERB

Der Gemeinderat Weesen eröffnet einen

### WETTBEWERB zur Erlangung von Entwürfen für die Gestaltung des Seeufers im Gebiete der Gemeinde Weesen.

Teilnahmeberechtigt sind Fachleute, die in der Gemeinde Weesen verbürgert und Fachleute schweizerischer Nationalität, die seit einem Jahr im Bezirk Gaster oder im Seebereich wohnhaft sind. Zur Teilnahme am Wettbewerb sind überdies neun auswärtige Firmen eingeladen.

Für Preise, Ankäufe und Entschädigungen steht die Summe von Fr. 12 000.— zur Verfügung.

Als Einlieferungsstermin ist der 2. Oktober 1944 festgesetzt. Die Unterlagen können gegen Hinterlage von Fr. 10.— vom Gemeindeamt Weesen bezogen werden.

Weesen, den 20. Mai 1944.

DER GEMEINDERAT.

*Stetige Werbung gewinnt an Gedächtniswert*

361 Dipl. Elektro-Techniker event. -Ingenieur, für Berechnung u. Konstruktion elektr. Apparate u. Motoren. Zentralschweiz.

363 Technicien électr. dipl. pour installations intérieures. Suisse romande.

367 Heizungs- u. Ventilations-Techniker, mit Kenntnissen im Kessel- u. Eisenbau. Deutsch u. französisch. Westschweiz.

**BAU-ABTEILUNG**

728 Tiefbau-Techniker, mit Erfahr. in Projektierung u. Absteckung im Strassenbau. Eintritt spätestens anfangs Juni 1944. Zentralschweiz.

732 Hochbau-Techniker, mit Praxis. Sofort. Zürich.

734 Hochbau-Techniker, mit statischen Kenntnissen, für Bureau. Zürich.

736 Dipl. Bau-Ingenieur, für Wasserversorgungen u. Abwasserreinigung. Zürich.

738 Hochbau-Techniker, für Bureau. Sofort. Zentralschweiz.

744 Architekt od. Hochbau-Techniker, für Industrie, Um- u. Neubauten. Sofort. Westschweiz.

746 Hochbau-Techniker, mit Praxis. Sofort. Westschweiz.

748 Tiefbau-Techniker event. Maschinen-Techniker, Kenntnisse in Bau-

maschinen, Transportorganisation, etc. Sofort. Südschweiz.

750 Hochbau-Techniker, für Bureau. Sofort. Südostschweiz.

758 Dipl. Architekt od. Bau-Techniker, mit Praxis. Sofort. Zentralschweiz.

760 Hochbau-Techniker event. Dipl. Architekt. für Bureau. Sofort. West-

Schweiz.

762 Bau-Ingenieur od. Tiefbau-Techniker, mit Dipl. u. Praxis. Militärdienst-

plichtig. Sofort. Zivile Anstellung bei militär. Instanz.

## STELLEN-AUSSCHREIBUNG

Beim Kantonalen Hochbauamt ist die Stelle eines

### ARCHITEKTEN

mit möglichst baldigem Dienstantritt, vorläufig provisorisch, zu besetzen.

**ERFORDERNISSE:**

Abgeschlossene technische Bildung, mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit im Berufe, in der Verwaltung oder in der Privatwirtschaft, Fähigkeit zur selbständigen Beurteilung und Behandlung technischer und künstlerischer Aufgaben, Organisationstalent, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck und im Verkehr mit Behörden und Personal.

**JAHRESBESOLDUNG:**

Fr. 6780.- bis Fr. 9804.-, ev. Fr. 7680.- bis Fr. 10992.-, zuzüglich Teuerungszulage, Pensions- und Hinterbliebenen-Versicherung.

Handschriftliche Anmeldungen mit Angabe dervollständigen Personalien, des Wohn- und Heimatortes und eines kurzen Lebenslaufes sind unter Beilage von Zeugnisabschriften und einer Photographie des Bewerbers bis 3. Juni 1944 dem Kantonalen Hochbauamt, Verwaltungsgebäude Walchetur, Zürich 1, einzureichen.

Persönliche Vorstellung nur auf besondere Einladung hin.

Zürich, den 15. Mai 1944.

Für die Kantonale Baudirektion: Der Kantonsbaumeister.

(OFA 41 Z)

## Dipl. Bau-Ingenieur E.T.H.

sucht sich zu verändern. Eintritt nach Uebereinkunft. Mehrjährige Praxis in Strassenbau, Trassierungsfragen, Bachkorrekturen, Vermessungen und topographische Aufnahmen. — Offerten unter Chiffre Z. H. 1353 an Mosse-Announce, Zürich.

Architektur-Bureau in Schaffhausen sucht zu möglichst raschem Eintritt einen tüchtigen

## Bautechniker od. Bauzeichner

Offerten mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre OFA 5804 Sch. an Orell Füssli-Announce A.-G., Schaffhausen.

## Dipl. Tiefbautechniker

mit langjähriger Praxis in Projektierung und Bauausführung auf vielen Gebieten des Tiefbaus, speziell Kraftwerk- und Stollenbauten, sucht neuen Wirkungskreis. Offerten erbelen unter Chiffre Z. S. 1341 an Mosse-Announce A.-G., Zürich.

Die Seite der soliden

# Bauhandwerker

Nachstehende  
Firmen  
empfehlen  
sich den  
Herren  
Architekten:

Sämtliche  
Parkettarbeiten

durch **Gottfr. Reiser**  
Parkettgeschäft, ZÜRICH 7  
Plattenstr. 70, Tel. 2 59 58

**E. O. KNECHT, Ing.,**  
**Zürich 7**

Asylstr. 104, Tel. 2 35 47

**Zentralheizungen**  
Sanitäre Anlagen

**METALLBUCHSTABEN**  
für Fassaden, Schaufenster etc.

**FRIEDRICH JENNI, BERN**  
Schiffblaube 46  
Tel. 3 4949

**KUNSTSCHLOSSERARBEITEN**

**FENSTERFABRIK**  
**ALBISRIEDEN A.-G.**  
ZÜRICH 9, Tel. 7 06 91

Glaserarbeiten aller Art  
Fensterrevisionen

**E. PESENTI, ZÜRICH**

Renggerstr. 66 / Tel. 3 03 79

**Gips- und**  
**Stukkaturgeschäft**

Ausführung von  
Architekturmodellen

**EWALD A. KISTLER**

Dienerstrasse 11, Zürich 4  
Telephon 7 7311

**Spezialgeschäft für**  
**Neubautenreinigungen**

**A. Lanella's Erben,**  
Zürich 5

Zollstrasse 111  
Telephon 3 61 56

Terrazzo-Schüttsteine mit Tropfbrett  
Terrazzo-Waschröge u. -Brunnentröge

**GENOSSENSCHAFT**

**FÜR PARKETTARBEITEN** ZÜRICH 3

Goldbrunnenstr. 148 Tel. 5 39 24 u. 7 93 91

Normal- und Kleinparkett  
Unsere Schweizer-Maschinen schleifen  
garantiert staubfrei

**ERNST FLURY, Zürich 4**

Gugolzstr. 6, Telephon 3 25 65

**BAUUNTERNEHMUNG**

Übernimmt mit aller Garantie sämtliche  
Neu- und Umbauten, Renovationen  
Luftschutzkeller und Reparaturen

**Isolieren gegen Kälte, Wärme**  
**und Lärm**

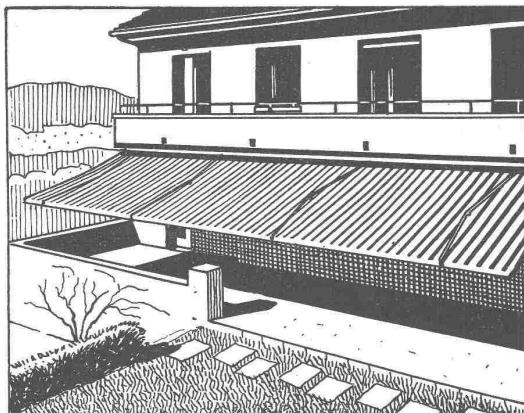
wenden Sie sich vertrauensvoll an  
**Hans Fehlmann, Zürich 3**

Mechan. Schreinerei, Zurlindenstrasse 215 b  
Telephon 3 80 18

**J. VOGEL, ZÜRICH**

Malergeschäft Tel. 3 40 16

Wohnung: Steinhaldestr. 79, Zürich 2  
Bureau und Werkstatt: Schipfe 33, Zürich 1  
Strukturansätze, Schriften, Schleiflack-  
und Tapeziererarbeiten



**Schenker Storen**

EMIL SCHENKER A.-G. - Storenfabrik

SCHÖNENWERD (Sol.) ZURICH, Nüscherstr. 30

Telephon 3 13 52 Telephon 3 90 40



**G. PFENNINGER & CO.**

Elektrische Unternehmungen  
Aegertenstrasse 8 - Telephon 7 11 10

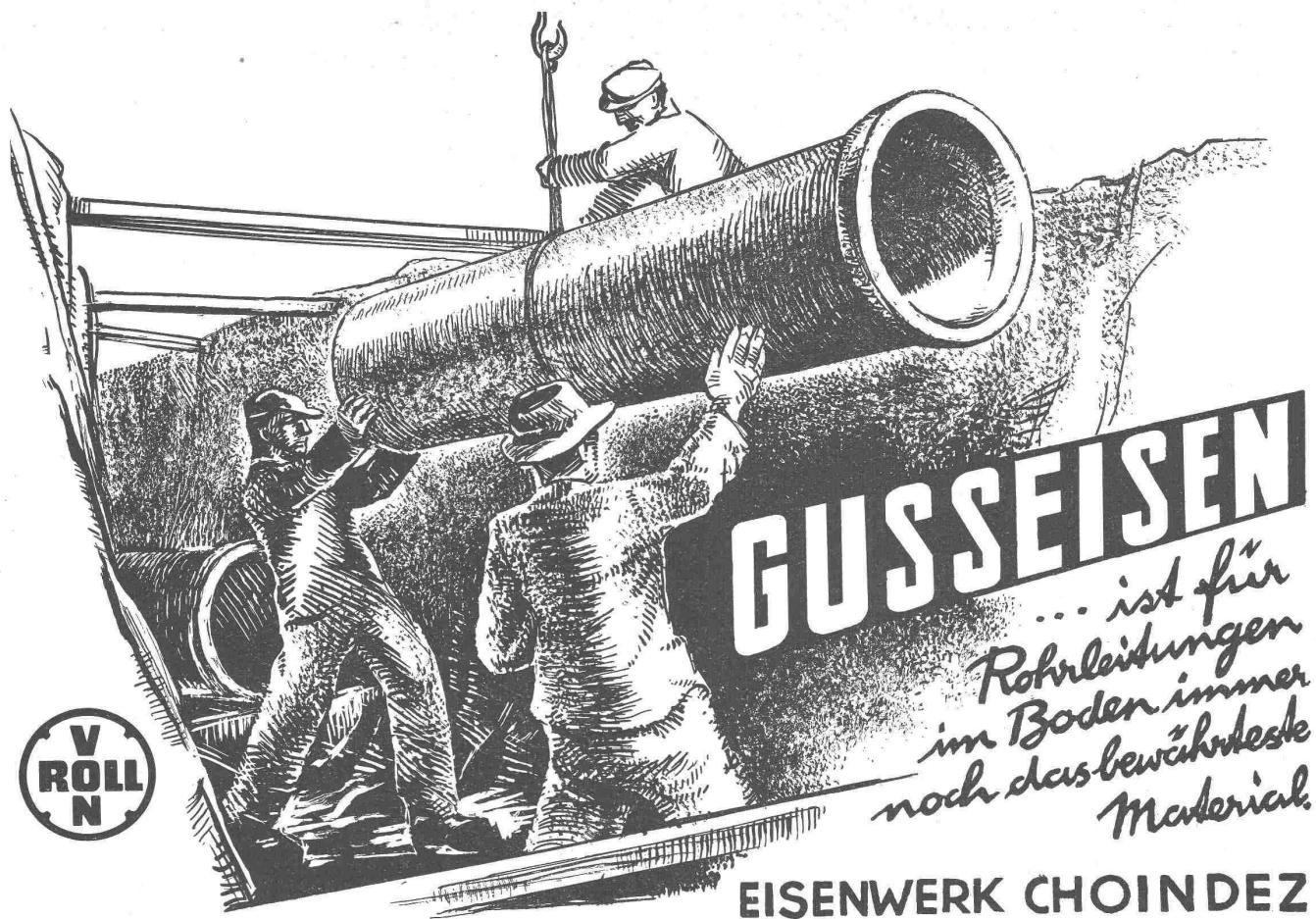
**ZÜRICH**

Das altbewährte Fachgeschäft



**WALTER J. HELLER & Co.**  
**BAUUNTERNEHMUNG**

BERN — SCHLOSSTRASSE 119 — TEL. 2 20 36



# GUSSEISEN

... ist für  
Rohrleitungen  
im Boden immer  
noch das bewährteste  
Material.

## EISENWERK CHOINDEZ

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G.

A large black and white photograph showing two massive crawler cranes positioned side-by-side. They have long jibs extending horizontally. A small sign on the crane arm reads "ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES DE VEVEY SA 80 000kg". The background shows the industrial structures of a power plant.

**vevey**

Zwei 80-Tonnen-Laufkräne  
im Kraftwerk Verbois.

Wir bauen als Spezialität  
**Laufkrane**

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*